D Gebrauchsanweisung
GB Instruction manual
F Mode d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
I Istruzioni per l´uso
E Modo de empleo
DK/N Betjeningsmanual
S Bruksanvisining
P Manual de Instruções
CZ Návod k použití



ANLFGSTNDRDMSP0403BRESSER





Bitte niemals mit dem Fernglas in die Sonne blicken. ERBLINDUNGSGEFAHR!

GB WARNING!

Never look through your binocular at the sun. You may BLIND yourself!

F AVERTISSEMENT!

N'examinez jamais votre jumelle au soleil. Vous pouvez vous aveugler!

NL WAARSCHUWING!

Kijk nooit met de verrekijker naar de zon. Dit kann blindheid tot gevolg hebben.

I ATTENZIONE!

Fissare la luce diretta del sole attraverso il binocolo potrebbe causare cecità.

E ¡ADVERTENCIA!

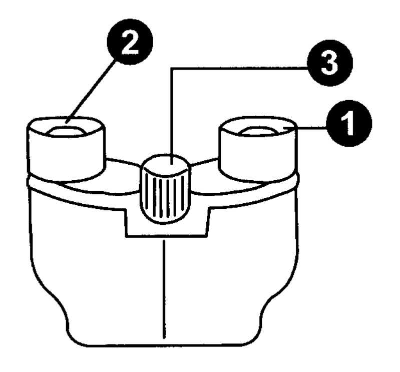
Nunca mire su binocular en el sol. ¡Ud puede CEGARSE!

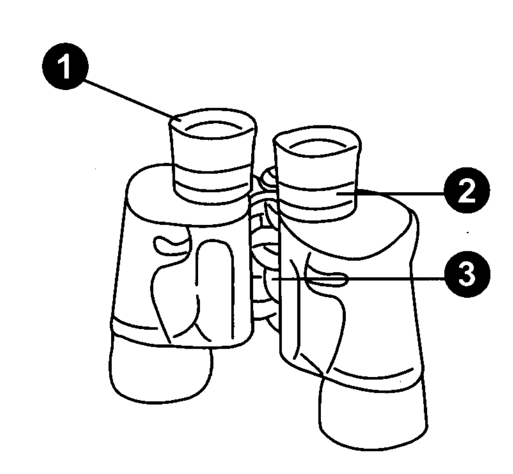
DK N S ADVARSEL!

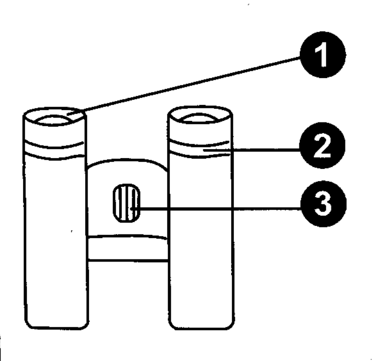
Se aldrig mod solen gennem din kikkert. Dette kan medføre BLINDHED!

P AVISO!

Nunca olhe para o sol com os seus binóculos, pois corre o risco de se cegar permanentemente!









❶ Foldable rubber eyecups
❷ Dioptre setting
❸ Centre wheel focus

How to adjust thw distance between your eyes:
The distance between the eyes is called "interpupillary distance". It varies from person to person. To achieve perfect alignment of lens to eye, follow these simples steps.

1. Hold your binoculars in the normal viewing position.
2. Grasp each barrel firmly. Move the barrels closer together or further apart until you see a single circular field. Always re-set your binoculars to this position berfore using. Most binoculars have a graduated area at the top of the centre hinge for reference in subsequent use in setting interpupillary distance.

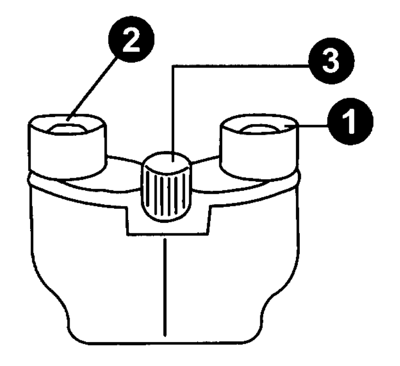
Dioptre setting and central focusing:

1. Adjust the dioptre scale on the right eyepiece to "0". Look through the binocular an object about 50 metres away.
2. Shut your right eye and, with the centre focussing wheel ❸ focus correctly for your left eye.
3. Now shut your left eye and adjust the focus for your right eye, using the dioptre ring ❷ .
4. Now the binocular is correctly adjusted. You can vary the focus using the centre focusing wheel and both eyes will always remain in focus. Make note of the dioptre adjustment on the right side, for future use.

Fold down eyecups:
If you wear sun/eyeglasses, fold down the eyecups ❶. This will bring your eyes closer to the lens thus providing an improved field of view.

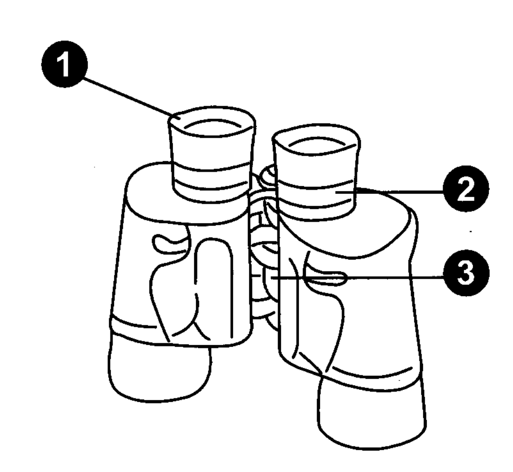
Cleaning:

1. Blow away any dust or debris on the lens (or use a soft lens brush).
2. To remove dirt or fingerprints, clean with a soft cotton cloth rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth





❶ Oeilleton en caoutchouc avac oellère
❷ Réglage dioptrique
❸ Molette centrale de mise au point

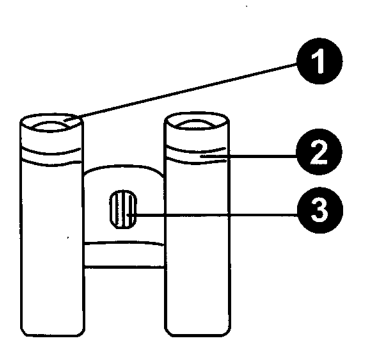


Adaption des Jumelles à L'écartement des yeux:
L'écart entre les yeux varie d'une personne à l'autre. Les jumelles peuvent être pliées, on peut ainsi, soit rapprocher les oculairs, soit les éloigner pour qu'ils se trouvent parfaitement en face des yeux. Pour le réglage de la distance entre pupilles, vous agissez comme suit:

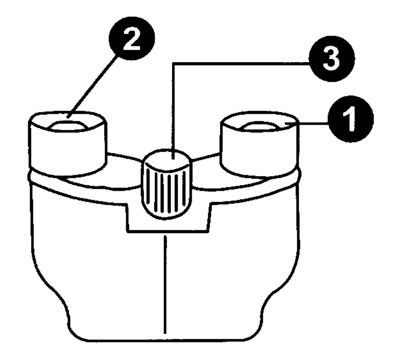
1. Prenez les jumelles dans vos deux mains.
2. Présentez les jumelles devant les yeux, ensuite rapprochez ou écartez les deux parties des jumelles jusqu' à obtention d'une image ronde pour les deux yeux, ce qui signifie que l'image visualisée avec un oeil se superpose exactement sur l'image visualisée avec l'autre oeil.

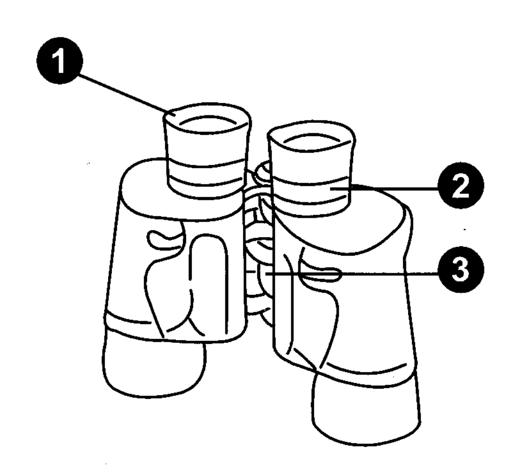
Réglage de dioptrie:
Le réglage dioptrique vous permet de compenser la différence de puissance entre les yeux. Agissez comme suit:

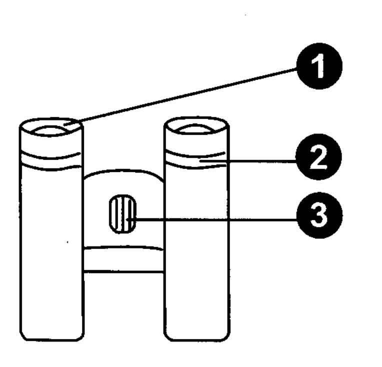
1. Placez le réglage dioptrique de l'oculaire sur la valeur 0, et observez avec les jumelles un objet distant.
2. Occultez l'objectif droit avec une main tout en observant l'objet, tournez le réglage central ❸ jusqu'à l'obtention d'une image nette avec l'oeil droit.
3. Occultez l'objetif gauche et ajustez au moyen du réglage dioptrique justqu'à l'obtention d'une image nette avec l'oeil droit.
4. Le réglage dioptrique des jumelles est optimum pour vos yeux. Notez le réglage dioptrique. A présent le réglage de la netteté pour une observation doit se faire uniquement au moyen du réglage central.



Oeiléres en caoutchouc:
Vos jumelles sont équipées d'oeilléres en caoutchouc ❶ pour éviter une infiltration de lumière incidente.
Si vous portez des lunettes (solaires), repliez les oeillères









❶ Oomklapbare rubberen oogschelpen
❷ Correctie van oculair
❸ Scherpstelring

Hoe de kijker in te stellen op de afstand tussen de ogen:
De afstand tussen de pupillen van de ogen verschilt van persoon tot persoon. Om de kijker op uw pupilafstandin te stellen, handelt u als volgt. Pak de kijker met beide handen vast. Houdt de kijker voor de ogen en beweeg beide delen van de kijker naar elkaar toe of van elkaar aftot u door beide ogen één rond veld ziet. m.a.w. het beeld wat u met het ene oog ziet, dient exact samen te vallen met het beeld dat u met het andere oog ziet.

Dioptrie- en centrale instelling;
1. Stel de dioptie-instelling aan het rechter oculair in op nul en kijk vervolgens door de kijker naar een onderwerp ver weg.
2. Bedek het rechter objectief (de naar het onderwerp gerichte zijde) met uw hand, draai vervolgens aan de centrale instelknop ❸ tot het onderwerp door uw linker oog scherp wordt waargenomen. Houdt beide ogen open tijdens deze procedure.
3. Bedek nu het linker objectief en draai aan de dioptrie-instelling ❷ tot het onderwerp door uw rechter oog scherp wordt waargenomen.
4. De kijker is nu op het verschil in sterkte van uw ogen ingesteld. U behoeft om een onderwerp met beide ogen scherp waar te nemen nu nog slechts aan de centrale instelknop te draaien.

Omklapbare rubberen oogschelpen:
Indien u een (zonne) bril draagt, klap de oogschelpen ❶ omlaag, opdat u de kijker dichter kunt benaderen voor eenbeter beeld.

Onderhoud:
Gebruik een blaaskwast voor het verwikderen van stof-deeltjes op de lenzen. Verwijder vuil of vingerafdrukken met